

TRY!

Kỳ thi năng lực Nhật ngữ

Japanese Language Proficiency Test

N1

Phát triển các kỹ năng tiếng Nhật từ ngữ pháp

Hiệp hội văn hóa sinh viên Châu Á ABK

Phiên bản tiếng Việt

Cú nước rút
cuối cùng!!
Cố lên nào!



**NGŨ
PHÁP**

Hiểu rõ cách sử dụng
Nắm vững thông qua Nghe - Đọc

Đính kèm tiếng Việt



Mã QR Code

* Tài miễn phí "Danh sách từ vựng" (kèm bản dịch) trên website!



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

TRY!

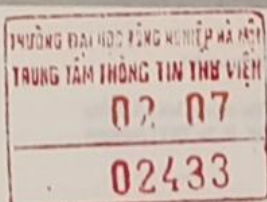
Kỳ thi năng lực Nhật ngữ N1

Japanese Language Proficiency Test

Phát triển các kỹ năng tiếng Nhật từ ngữ pháp

Hiệp hội văn hóa sinh viên Châu Á ABK

Phiên bản tiếng Việt



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

〈著者〉

エービーケー こうえきざいだんほうじん がくせいぶん かきょうかい
ABK (公益財団法人 アジア学生文化協会)

監修：町田恵子

執筆：大野純子・新井直子・亀山稔史・星野陽子・森川尚子

協力：内田奈実・遠藤千鶴・掛谷知子・勝尾秀和・國府卓二・新穂由美子・津村知美・成川しのぶ・
萩本攝子・橋本由子・服部まさ江・福田真紀・藤田百子・町田聡美・向井あけみ・森下明子・
吉田菜穂子

翻訳：TS. Nguyễn Thị Ái Tiên

TRY! 日本語能力試験 N1 (ベトナム語版) 文法から伸ばす日本語

©ABK 2014 Originally Published in Japan by ASK Publishing Co., Ltd., Tokyo

BIỂU GHI BIÊN MỤC TRƯỚC XUẤT BẢN DO THƯ VIỆN KJITH TP.HCM THỰC HIỆN
General Sciences Library Cataloging-in-Publication Data

TRY! Kỳ thi năng lực Nhật ngữ N1 - Phát triển các kỹ năng tiếng Nhật từ ngữ pháp - Ngữ pháp - Hiểu rõ cách sử dụng / Hiệp hội văn hóa sinh viên Châu Á ABK.
- In lần thứ 1. - T.P. Hồ Chí Minh : Trẻ, 2020.

208tr. ; 26cm. - (TRY! Kỳ thi năng lực Nhật ngữ ; 1).

Nhan đề tiếng Anh : TRY! Japanese language proficiency test N1.

1. Tiếng Nhật -- Hướng dẫn học tập. 2. Tiếng Nhật -- Thi cử, câu hỏi... 3. Tiếng Nhật -- Ngữ pháp. I. Hiệp hội văn hóa sinh viên Châu Á ABK. II. TS. TRY! Japanese language proficiency test N1.

495.68 -- đcđ 23

T875

Try kỳ thi năng lực nhật ngữ N1



はじめに LỜI NÓI ĐẦU

この本は、日本語能力試験のN1に対応した文法の問題集で、ABK（公益財団法人 アジア学生文化協会）の30年の日本語教育の経験を生かして、学内で使いながら作られたものです。日本語を勉強している皆さんが、文法をきちんと整理して、日本語が上手に使えるようになることを願って作りました。

文法は「聞く・話す・読む・書く」の基礎になるものです。この本では次のプロセスで勉強が進められるように工夫しました。

1. 実際にその文法がどのように使われているかを知る。
2. 基本的な練習で使い慣れる。
3. まとめの問題で話を聞いたり日本語の文章を読んだりする運用練習をする。

まとめの問題は日本語能力試験の出題形式に合わせてありますので、試験を受ける皆さんは、この本1冊で文法対策と読解、聴解の試験の練習ができるようになっています。

「TRY!」という名前には、気軽にやってみようという意味と、ラグビーのトライのようにながらったことが得点につながるという意味を込めました。皆さんがこの本で勉強して、日本語能力試験N1に合格し、さらに日本語を使って楽しく自己表現ができるようになりますよう、お祈りしています。

Quyển sách này là quyển sách luyện tập ngữ pháp tương ứng với trình độ N1 của Kỳ thi năng lực tiếng Nhật, được hiệp hội ABK (Hiệp hội văn hóa sinh viên Châu Á) với hơn 30 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực giảng dạy tiếng Nhật biên soạn dựa trên những tư liệu giảng dạy thực tế tại trường. Chúng tôi biên soạn ra cuốn sách này với mong muốn giúp các bạn học tiếng Nhật hệ thống lại các điểm ngữ pháp, lý giải và có thể sử dụng tiếng Nhật thành thạo hơn.

Ngữ pháp là nền tảng căn bản của "Nghe - Nói - Đọc - Viết". Chúng tôi đã nghiên cứu từ nhiều góc độ để có thể giới thiệu đến các bạn trình tự học giáo trình này như sau:

1. Biết được ngữ pháp trong giao tiếp thực tế được sử dụng như thế nào.
2. Sử dụng thành thạo các mẫu ngữ pháp nhờ các bài luyện tập cơ bản.
3. Luyện tập ứng dụng bằng cách nghe các câu chuyện, đọc các đoạn văn tiếng Nhật trong phần bài tập tổng hợp.

Phần bài tập tổng hợp được biên soạn theo hình thức đề thi năng lực tiếng Nhật, vì thế chỉ với một cuốn giáo trình này các học viên đang luyện thi có thể luyện tập ngữ pháp, đọc hiểu, nghe.

Chúng tôi đặt tựa đề cuốn sách là "TRY" với ý nghĩa hãy THỬ học tiếng Nhật một cách thoải mái và cả ý nghĩa cố gắng sẽ lấy được điểm giống như điểm TRY trong môn bóng bầu dục. Chúng tôi mong muốn các bạn học giáo trình này sẽ thi đỗ N1 trong Kỳ thi năng lực tiếng Nhật, và hơn thế nữa, các bạn có thể sử dụng tiếng Nhật để diễn đạt điều mình muốn nói một cách tự nhiên.

2014年2月 著者一同
Tháng 2 năm 2014, nhóm tác giả

この本をお使いになる皆さんへ

Gửi đến các bạn sử dụng giáo trình này

この本は、^{ほんさつ}本冊、^{べつさつ}別冊「答え・スクリプト」とQR CODEがあります。
Cuốn sách này gồm có phần sách học, tập "đáp án, nội dung bài nghe" đính kèm
và 1 mã QR code để tải phần âm thanh

1. ^{ほんさつ}本冊 Phần sách học

全部で10章に分かれており、それぞれ次のような^{こうせい}構成になっています。
Cuốn sách này được chia thành 10 bài, từng bài có cấu trúc bài học như sau.

各章の^{こうせい}構成 Cấu trúc các bài học

1) できること Những nội dung có thể đạt được

その章を学習すると、何ができるようになるかが書いてあります。
Trình bày những gì bạn có thể làm được khi học bài đó.

2) 見本文 Đoạn văn mẫu

その章で勉強する文法項目^{こうもく}が、実際にどのように使われているかわかるような文章になっています。1つの章が(1)(2)…のように分かれている場合がありますが、ストーリーはつながっています。勉強する文法項目^{こうもく}は、すぐわかるように^{ふとじ}太字で書いてあります。

Là những đoạn văn giúp người học hiểu được những mẫu ngữ pháp sẽ học trong bài được sử dụng như thế nào trong thực tế. Cũng có trường hợp một bài học được chia thành hai phần (1), (2)...., tuy nhiên câu chuyện các phần nối tiếp nhau. Những điểm ngữ pháp sẽ học được viết bằng chữ in đậm để người học có thể hiểu ngay được.

3) 文法項目^{こうもく} Các mẫu ngữ pháp

その章で勉強する項目^{こうもく}を順番に並べてあります。探すときに便利のように、1章から10章まで通し番号になっています。それぞれの中には、使い方、接続、例文、^{ほそく}補足説明、練習問題などがあります(くわしい内容はp.6)。

Những mẫu ngữ pháp sẽ học trong từng bài được sắp xếp theo thứ tự. Để tiện cho việc tìm kiếm, chúng tôi đánh số thứ tự liên tiếp từ bài 1 đến bài 10. Trong từng mẫu ngữ pháp sẽ có cách sử dụng, cách nối câu, ví dụ, giải thích bổ sung và bài tập luyện tập (nội dung chi tiết xem trang 6).

4) Check Kiểm tra

各章の(1)(2)(3)の最後に、それぞれ簡単な練習問題があります。ここで、学習した文法項目^{こうもく}がわかるかどうかチェックします。間違えたら、その項目^{こうもく}のところに戻ってもう一度確認しましょう。

Cuối phần (1), (2) và (3) mỗi chương sẽ có những bài luyện tập đơn giản. Chúng ta có thể kiểm tra lại xem đã hiểu những mẫu ngữ pháp học trong bài hay chưa. Nếu làm sai, chúng ta hãy quay lại phần ngữ pháp đó và xem lại một lần nữa.

5) まとめの問題 Bài tập tổng hợp

その章で勉強した文法を中心にした、文法、^{どっかい}読解、^{ちようかい}聴解の問題です。日本語能力試験の出題形式に合わせた形になっていますから、文法項目の再確認をしながら、試験対策^{たいさく}ができます。

Đây là những bài tập ngữ pháp, đọc hiểu, nghe với trọng tâm là những mẫu ngữ pháp đã học ở bài đó. Bài tập tổng hợp được trình bày theo hình thức của đề thi trong kỳ thi năng lực tiếng Nhật nên các bạn có thể vừa xác nhận lại các mẫu ngữ pháp vừa có thể luyện thi được.

2. 別冊 Tập đính kèm

1) 「やってみよう!」「Check」の答え

Đáp án của phần "Hãy làm thử!", "Check"

2) 「まとめの問題」の答え・スクリプト

Đáp án và nội dung bài nghe của phần "Bài tập tổng hợp"

3. QR CODE

「見本文」と、「まとめの問題」の^{ちようかい}聴解問題の^{おんせい}音声

Dữ liệu âm thanh của "Đoạn văn mẫu", và những bài tập nghe trong "Bài tập tổng hợp".

※本書の音声はPC、スマートフォンでもダウンロードできます。

Dữ liệu âm thanh của cuốn sách này có thể tải xuống máy tính hoặc điện thoại thông minh.

くわしくは下記HPへ。

Chi tiết xin tham khảo trên trang web

<http://www.ask-support.com/japanese/>

4. 公式サイト Trang web chính thức

<http://www.ask-books.com/jlpt-try/>

本冊^{ほんさつ}で使われている言葉の「^{ごい}語彙リスト」があります。^{ごい}語彙リストには、ベトナム語の^{やく}訳がついています。ダウンロードして使ってください。

Có "Danh sách từ vựng" của các từ vựng được sử dụng trong phần sách học. Danh sách từ vựng có dịch ra tiếng Việt. Bạn hãy tải về để sử dụng.

〈文法項目の中にあるもの〉

〈Nội dung trình bày trong các mẫu ngữ pháp〉

★★★

文法項目の右端に、★のマークがあります。★が多いほど、重要な項目という意味です。★は理解できればいい項目なので、基本的に練習問題はありません。まとめの問題にも入っていないものがあります。

Phía bên bìa phải các mẫu ngữ pháp có đánh dấu ★. Dấu ★ càng nhiều có nghĩa là mẫu ngữ pháp đó quan trọng. Với những mẫu ngữ pháp được đánh dấu 1 ngôi sao ★, thì chỉ cần hiểu là được, cho nên về cơ bản sẽ không có bài luyện tập. Có trường hợp mẫu ngữ pháp đó cũng không xuất hiện trong phần bài tập tổng hợp.

使う場面のマーク Các kí hiệu về ngữ cảnh sử dụng



友だちや家族など、身近な人とおしゃべりをするときに使われる表現です。

Là cách diễn đạt được sử dụng khi trò chuyện với những người xung quanh mình như bạn bè và gia đình.



友だちや家族とおしゃべりをするときには使われない、硬い表現です。

Là cách diễn đạt trang trọng, không sử dụng khi trò chuyện với bạn bè và gia đình.



対象を高く評価したり、一般的に評価が高いことを認めたりするときに使われる表現です。

Là cách diễn đạt được sử dụng khi đánh giá cao đối tượng hoặc công nhận một việc nào đó nhìn chung là được đánh giá cao.



後悔や残念な気持ちを表したり、相手を批判したりするときに使われる表現です。

Là cách diễn đạt để hiển thị tâm trạng hối tiếc, tiếc nuối hoặc được sử dụng khi chỉ trích đối phương.

どう使う？

1. 使い方の説明 Giải thích cách sử dụng

どんなことを言いたいときに使うか、どんな気持ちで使うかが書いてあります。ベトナム語の翻訳もついています。

Trình bày mẫu ngữ pháp này sử dụng khi muốn nói đến điều gì hay sử dụng với tâm trạng như thế nào. Có kèm theo phần dịch tiếng Việt.

2. 接続の説明 Giải thích cách nối câu

どんな品詞のどんな形のものと一緒に使われるか、記号を使って示しました。

例：(N) + で

接続については使用頻度を考慮して、あまり使われていない形は載せていません。

*は、接続で気をつけることです。

Dùng kí hiệu để hiển thị cấu trúc ngữ pháp đó sẽ được sử dụng cùng với từ loại nào và được chia ở hình thức nào.

Ví dụ: $\textcircled{\text{N}} + \textcircled{\text{E}}$

Liên quan đến vấn đề nổi từ, câu, chúng tôi cân nhắc mức độ sử dụng và sẽ không đưa vào bài học những hình thức không được sử dụng nhiều.

Có bảng trình bày các cách diễn đạt và từ vựng đặc biệt.

Dấu * là những lưu ý khi nói câu.

3. 例文 Câu ví dụ

①②のように番号がついています。例文は日常生活でよく使われるものを選びました。理解の助けになるように一部イラストをつけました。また、のマークは、^{かんようぎ}慣用的に使われる表現を表します。

Câu ví dụ được đánh số như ①, ②. Câu ví dụ được lựa chọn từ những câu thường được sử dụng trong cuộc sống hằng ngày. Để các bạn dễ hiểu, một vài chỗ chúng tôi có kèm theo hình minh họa. Ngoài ra, kí hiệu  hiển thị cách diễn đạt được sử dụng như thành ngữ.

やってみよう！ Hãy làm thử!

その文法項目を確認するための練習問題です。「どう使う?」と例文で勉強したことができるかどうか、実際に問題に答える形でチェックしてみてください。

Là những bài luyện tập để xác nhận lại mẫu ngữ pháp đó. Hãy kiểm tra lại bằng cách trả lời các câu hỏi thực tế xem mình có làm được những mẫu đã học ở "Sử dụng như thế nào" và câu ví dụ hay không.



他の言葉との使い方の違いや追加で説明が必要なことなどが書いてあります。練習が必要なものは「やってみよう！」がついています。

Phần này trình bày nội dung như sự khác nhau của cách sử dụng mẫu này với những từ ngữ khác hoặc cần thiết phải giải thích thêm. Với những mẫu cần phải luyện tập thêm thì sẽ kèm theo phần "Hãy làm thử!"

+ Plus

違う言葉で、同じような意味で使われるものがあります。練習が必要なものは「やってみよう！」がついています。

Phần này trình bày những từ ngữ khác nhau nhưng được sử dụng cùng một ý nghĩa. Nếu cần phải luyện tập thêm thì sẽ kèm theo phần "Hãy làm thử!"



その文法項目と関係がある項目があるときは、^{こうもく} 参考ページ^{こうもく}が書いてあります。^{さんしやう}

Kí hiệu này được sử dụng để chỉ dẫn đến mẫu ngữ pháp liên quan, được đánh số của mẫu ngữ pháp liên quan.

〈品詞と活用形のマーク〉 (Từ loại và ký hiệu chia thì, thể của từ loại)

1) 品詞 Từ loại

名詞	Danh từ	N	えんぴつ、日本語、病気
い形容詞	Tính từ い	いA	大きい、小さい、おいしい
な形容詞	Tính từ な	なA	元気、便利、しずか
動詞	Động từ	V	行く、食べる、勉強する

2) 動詞の活用形 Hình thức chia của động từ

ます形	Thểます	V-ます	行きます
辞書形	Thể từ điển	V-る	行く
て形	Thểて	V-て	行って
た形	Thểた	V-た	行った
ない形	Thểない	V-ない	行かない
動詞の普通形		V-PI	行く・行かない・行った・行かなかった

Thể thông thường của động từ

可能形	Thể khả năng	V-できる	行ける
受身形	Thể bị động	V-られる	行かれる
使役形	Thể sai khiến	V-させる	行かせる
意向形	Thể ý chí	V-よう	行こう
条件形	Thể điều kiện	V-ば	行けば

3) 普通形・丁寧形 Thể thông thường- Thể lịch sự

普通形 Thể thông thường PI

動詞 Động từ	行く 行かない 行った 行かなかった	い形容詞 Tính từ い	大きい 大きくない 大きかった 大きくなかった
な形容詞 Tính từ な	元気だ 元気じゃない／元気ではない 元気だった 元気じゃなかった ／元気ではなかった	名詞 Danh từ	病気だ 病気じゃない／病気ではない 病気だった 病気じゃなかった ／病気ではなかった

動詞 Động từ	行きます 行きません 行きました 行きませんでした	い形容詞 Tính từ い	大きいです 大きくないです ／大きくありません 大きかったです 大きくなかったです ／大きくありませんでした
な形容詞 Tính từ な	元気です 元気じゃないです* ／元気じゃありません* 元気でした 元気じゃなかったです* ／元気じゃありませんでした*	名詞 Danh từ	病気です 病気じゃないです* ／病気じゃありません* 病気でした 病気じゃなかったです* ／病気じゃありませんでした*

〈接続の示し方〉 Cách hiển thị kết nối

それぞれの文法項目は、次のように表します。

Từng mẫu ngữ pháp được hiển thị như sau.

例)

V-て + ください	食べてください
V-ます + たい	会いたい
V-ない + ないでください	行かないでください
いA いく	大きく
なA な	しずかな
なA なに	しずかに
PI + んです [なA だ な N だ な]	行くんです 行かないんです 行ったんです 行かなかったんです 大きいんです 大きくないんです 大きかったんです 大きくなかったんです 元気なんです 元気じゃないんです* 元気だったんです 元気じゃなかったんです* 病気なんです 病気じゃないんです* 病気だったんです 病気じゃなかったんです*
PI + ら [過去形だけ]	行ったら 行かなかったら 大きかったら 大きくなかったら 元気だったら 元気じゃなかったら* 病気だったら 病気じゃなかったら*

*な形容詞・名詞の「じゃ」は、論文などを書くときは「では」が使われる。

この本をお使いになる先生方へ

この本をお使いくださり、ありがとうございます。本書の目指すところは、日常生活の様々な場面で、具体的に日本語がどのように使われているかを目で見、感じて、それを踏まえて文法を学ぶことです。それによって、会話やスピーチ、読解の中で使われている文法項目に自然になじみ、日本語能力試験への対応も、スムーズに進むと思います。さらに発話や作文などの自己表現にも応用できるようになると信じています。

近年、インターネットの普及に伴って、海外の学習者も生の日本語に直に触れる機会が増え、自然な日本語の習得に一役買っていることは確かです。運用を重視するという日本語教育の流れの中で、文法の位置づけも変わってきているように思います。

しかし、基礎の枠組みとしての文法をきちんと把握することは、日本語の運用にとって非常に重要です。また、相手との位置関係、使用場面にふさわしい日本語を意識することもとても大切だと考えます。

以上の点から、本書の見本文では下の表のような多様なタイプの設定をしました。その中でも語彙については生活上汎用性のあるもの、使用頻度の高いものを使うようにしています。

章	タイトル	見本文のタイプ
1	ニュースを読む オクトーバーフェスト	ニュース
2	スピーチを聞く 産業医を増やそう	スピーチ
3	昔話を読む 飯食わぬ女房	昔話
4	実用書を読む 上司との付き合い方	実用書
5	ドラマのシナリオを読む 転職	ドラマのシナリオ
6	スピーチをする 研修を終えて	スピーチ
7	社内で話す さすが本田君	社内での会話
8	小説を読む 楽園の萌花	小説
9	講演を聞く トリアージ	講演
10	論説文を読む 前衛書道	論説文

本校での実践の中でも見本文の効果は大きく、ことさら説明をしなくても、イメージで感じ取ってもらえると言われています。本書を使ってご指導される先生方にも、ぜひ学習者の方とともに見本文のストーリーを感じていただきたく存じます。

本書につきまして、何かご意見などございましたら、どうぞお寄せくださいますようお願い申し上げます。

はじめに	Lời nói đầu	3
この本をお使いになる皆さんへ	Gửi đến các bạn sử dụng giáo trình này	4
この本をお使いになる先生方へ		10

ニュースを読む

1 オクトーバーフェスト 16

1 「樽開け」を皮切りに	17
2 ビールの本場とあって	18
3 バイエرن地方ならではのダンス	18
4 例年にもまして	19
5 小さな子どもに至るまで	20
6 雰囲気からして	21

まとめの問題	23
--------	----

スピーチを聞く

2 産業医を増やそう 26

7 さいわい市に至っては	27
8 中小企業といえども	27
9 休職を余儀なくされる	28
10 一刻たりとも	29
11 おそろになるくらいがあります	30
12 ご提案をさせていただく次第です	31
13 ご指導をもって	31
14 笑顔あつてのさいわい市	32
15 願ってやみません	33

まとめの問題	35
--------	----

普通話を読む

3 飯食わめ女房 (1) 38

16 ほこりまみれ	39
17 友達の心配をよそに	39
18 俺なりに	40
19 もらわないでもない	41
20 言うしまつで	42
21 掃除なり洗濯なり	42
22 結構ずくめな話	43
23 働き者にして美人	44
24 食べ物はおろか一滴の水すら口にしなかった	44

25 水すら口にできなかった	45
----------------	----

3 会話を読む 飯食わめ女房 (2) 47

26 お祝いかたがた	+	Plus	～がてら	48
27 何も食べない人間がいるとは				48
28 家を出るなり				49
29 酒は飲むわ、ごろごろするわ				50
30 米が炊けるが早い				50
31 作るそばから				51
32 食わずにはおかない				52
33 捕まったが最後				53
34 食ってやる				53

まとめの問題

55

4 実用書を読む 上司との付き合い方 (1) 58

35 社会人ともなると	58
36 気楽な学生時代にひきかえ	59
37 待遇の問題もさることながら	60
38 上司との関係であれ、同僚や後輩との関係であれ	60
39 現状に即した対応	61
40 今を置いて他にありません	62

4 実用書を読む 上司との付き合い方 (2) 64

41 言うまでもなく	65	
42 上司との関係いかん	✚ Plus いかんせん～／いかんともしがたい	65
43 好きとは言えないまでも	67	
44 面倒見 めんどうみ のよさといい、仕事ぶり しごとぶり といい	68	
45 ギブ・アンド・テイクといったところ	68	

まとめの問題

70

5 ドラマのシナリオを読む 転職 (1) 73

46 間が抜けているといおうか、無責任といおうか	74
47 誰も見ていないのをいいことに	75
48 誰が納得するんですか	76
49 自覚がないにもほどがあります	76
50 厳しい監視をくぐり抜けてやられたならまだしも	77
51 警備以前の問題	78

52	起こるべくして起こった事件	79
53	業種が業種だけに	80

5 ドラマのシナリオを読む 転職 (2) 82

54	早朝といわず、深夜といわず	83
55	電話に出たら出たで + Plus ~ば~で	83
56	聞くにたえない	84
57	一歩でも外に出ようものなら	85
58	一般の人間ならいざしらず	86
59	働かせられないものか	86
60	それに越したことはない	87

5 ドラマのシナリオを読む 転職 (3) 89

61	ロボットとはいえ	90
62	せいぜいあと半年といったところだ	91
63	辞めるに辞められない	92
64	注文にかこつけて	92

まとめの問題

6 スピーチをする 研修を終えて 98

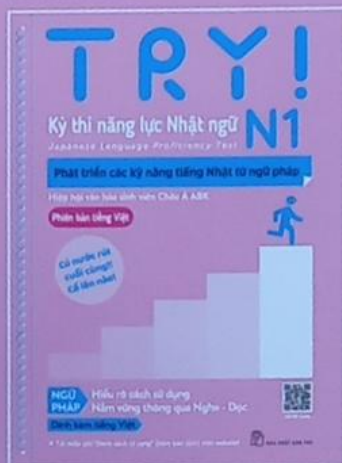
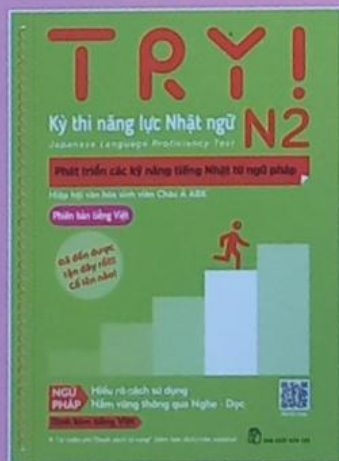
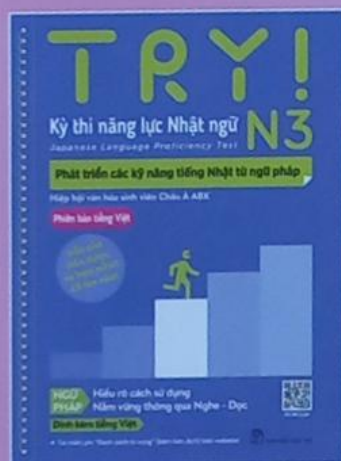
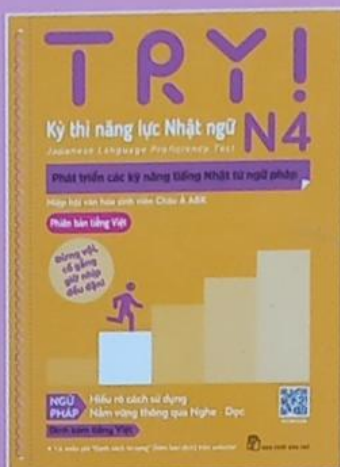
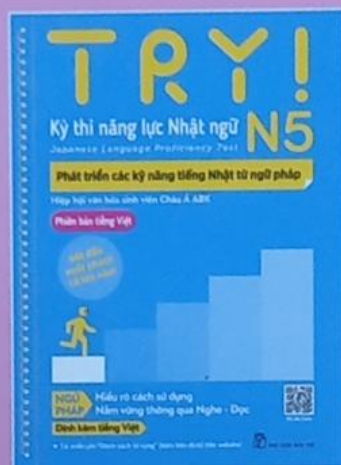
65	お忙しいところを	98
66	感激の至り	99
67	本日3月31日をもって	100
68	慣れないこととて	100
69	感謝の念にたえません	101
70	社員たる者	101
71	うれしい限りです	102

まとめの問題

7 社内で話す さすが本田君 (1) 107

72	子どものお遣いじゃあるまいし	108
73	言わんばかり	109
74	先を越されたらそれまでだ	110
75	絶好のチャンスだったものを	111
76	あちらの担当者ときたら	112
77	説明したところで	112
78	相手が何を言おうが	113

TRY!



ISBN 978-604-1-

Mã sách: 020702333

9 786041 172166

Try kỳ thi năng lực nhật ngữ N1

8 934974 171324

Giá: 100.000 đ

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ
TRUNG TÂM THÔNG TIN TH

